



Guidance on
Investment in the
Sanhe City of China

中国三河市投资指南

顾 问：浩 然
主 编：孙殿高 李洪卫
副 主 编：吴丽芳 李连才 邢文柱
饶贵民 何长江
撰文摄影：刘树滋
翻 译：周益民 李士英
设 计：王国伦
制 作：中国外文局电子照排中心

图书在版编目(CIP)数据

中国三河市投资指南：汉英对照 / 三河市政府新闻办公室编. — 北京：五洲传播出版社，2000.5
ISBN 7-80113-706-X

I. 中… II. 三… III. 经济—概况—河北—三河市—英、汉 IV. F127.224

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 09730 字

中国三河市投资指南

三河市人民政府新闻办公室编

※ ※ ※

五洲传播出版社出版

地址：北京北三环中路 31 号 邮编：100088

中国农业出版社印刷厂印刷

2000 年 5 月第 1 版 2000 年 5 月第 1 次印刷

24 开 6 印张

印数：1-10000 册

ISBN 7-80113-706-X/F·94

定价：25.00 元

Guidance on
Investment in the
Sanhe City of China

中国三河市投资指南

五洲传播出版社



0057208



致 辞



中共廊坊市委常委、三河市委书记
孙殿高

Sun Diangao, member of
standing committee of Lang
Fang Municipal Committee of
Communist Party of China and
secretary of Sanhe municipal
committee of Communist Party
of China

朋友！当您通过友谊的桥梁，满怀激情，千里迢迢，踏上三河这块土地的时候，当伴随您的消闲翻阅奉献给您的这本画册的时候，首先，我们对您表示热烈欢迎并给予美好祝愿！

三河——这块京津环抱中的风水宝地，京东大地上的一颗璀璨明珠，正以其独特的魅力，引起海内外有识者的极大凝注！

这里交通便捷，环境优美，物华天宝，人杰地灵——这是大自然对三河人的偏爱；巧夺天工，妙手绘就的五彩斑斓的锦绣——这里凝聚的是三河人的精神；朝会五洲宾客，暮聚四海高朋——这里展示的是三河人的真诚！

新千年正向我们走来。小女初成的三河正以其自豪的目光，回眸着自己世纪末的辉煌；她正以更加自信的坚稳的步伐，迈向新的世纪！

朋友，欢迎您到三河来！漫漫历史永远不会忘记您为铸就三河今天的辉煌倾注的热情和心血。有情的三河人已展开热情的双臂，欢迎海内外朋友与我们共同携手，在开创三河更加灿烂明天的征程上，共播一路希望，共享玉果琼浆！

中共廊坊市委常委、三河市委书记

孙殿高

三河市人民政府市长

李陈卫

Welcome message

三河市人民政府市长 李洪卫

Li Hongwei, mayor of the
People's Government of
Sanhe



Dear friends, when you step on the land of Sanhe through the friendship bridge after traveling all the way with enthusiasm and when you read this picture album provided by us in your convenience, first we will express our warm welcome to you and wish you to have nice stay.

Sanhe is a fortune and treasured land surrounded by Beijing and Tianjin. It is a bright pearl in the east of Beijing. Sanhe attracts the people of insight at home and abroad with its unique charm.

There is convenient transportation, nice environment and beautiful land, the greatness of a man lending glory to the place, which has been given by the nature. Excelling the nature and creating beautiful land with clever hands of the intelligent people shows the spirit of the people of Sanhe. Meeting guests and friends from all over the world expresses sincerity of the people of Sanhe.

New millennium is coming to us. Sanhe becoming a beauty enjoys the excellent results achieved in the end of the century with proud sight and has stepped forward to the new century with confidence.

Dear friends, welcome you to Sanhe. The history will not forget your enthusiasm and hard work for the excellence of Sanhe's today. The sincere people of Sanhe have already to stretch their arms to welcome friends at home and abroad to jointly create bright future and jointly enjoy fruitfulness during development of beautiful tomorrow of Sanhe.

Sun Diangao, member of standing committee of Lang Fang Municipal Committee of Communist Party of China and secretary of Sanhe municipal committee of Communist Party of China

Li Hongwei, mayor of the People's Government of Sanhe

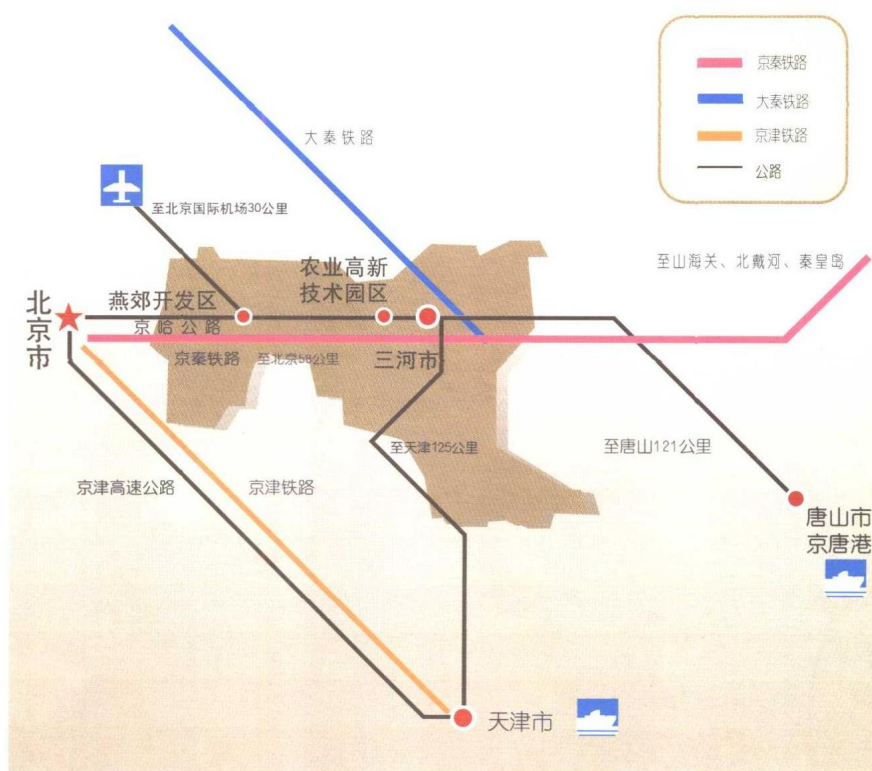
KAJ29/03



北京的东大门，环京津、环渤海经济圈重点发展区域

三河——京东大地的璀璨明珠

三河——跨国公司的投资乐园



三河市地理位置示意图

时代将我们的手牵到一起，
从此共同撑起这块土地

近年来，三河市在两个文明建设中，始终坚持两手抓，两手都硬的政策，取得了可喜的成就，令人信服地荣获了数十个"全国先进市"、"全省先进市"称号，据不完全统计有：

全国百强县(市)
河北十强县(市)
省级文明城市
全国科技工作先进市
全国科技实力强市
全国"两基"教育先进市
全国文化先进市
全国初级卫生保健达标先进市
全国"一优双高"农业示范市
全国秸秆养牛示范市
全国节水灌溉重点示范市
全国商品粮基地县(市)
全国花卉生产示范基地



三河在改革中崛起

三河，因其地近洹河、淇河、鲍邱河三水而得名，是东方文明的发祥地之一。唐开元四年（公元716年）始置三河县，1993年3月经国务院批准三河撤县设市。全市总面积643平方公里，人口43万。现辖10镇、2区、2个街道办事处、395个村街。

三河西与北京接壤，南与天津为邻，东与唐山相连，市区距京津唐三市分别只有58公里、125公里和121公里。地处环京津、环渤海经济圈腹地，地理位置得天独厚，物华天宝，人杰地灵，有着巨大的开发潜力和广阔的发展前景。它沐浴着“首善之区”的恩泽，又有着环渤海广大腹地的支撑；向内它依托京津两大都市的巨大市场，向外可连接天津新港、秦皇岛港、京唐港等出海口，通向21世纪的东北亚太平洋经济圈。日前，三河市在经济发展水平、产业结构、基础设施、技术资源和交通便捷性等方面都具有优势，其投资环境的状况在全国县（市）中位居前列。随着开放力度的加大，这里正在成为京津的后花园、绿色食品的生产基地、休闲旅游的新场所、高新技术和人才的



三河市区新貌

Sanhe city proper is rich of flavor of modern time.

聚集地、国内外商品的集散地。

改革开放以来，三河大地发生了翻天覆地的变化，国民经济突飞猛进，城市建设进程不断加快，投资环境越来越好，人民生活水平显著提高，各项事业都取得了辉煌成就。1999年，全市完成国内生产总值62.1亿元，其中一产11.7亿元、二产31.7亿元、三产18.7亿元，实现财政收入2.66亿元，农民人均纯收入已达到3790元，全市综合经济实力始终位居全省前列。日前，三河已发展成为一个布局合理、设施完备、功能齐全、环境优美、具有现代气息的省级文明城市。

迈向新时代，三河将更辉煌。日前，三河市众多的基础设施建设项目和文化、教育、体育、娱乐、卫生等公益事业的发展，在为国内外客商敞开着投资的大门。这巨大的投资市场，期待着更多的有识之士开发建设，恭迎更多的国内外朋友在三河投资兴业，共创美好未来。



市区迎宾路——一道亮丽的风景线
Welcome road of city proper- a splendid scenic line



三河在改革中崛起

● 三河电信局通信大楼

Telecommunication Building of Sanhe Telecom Bureau



● 富达绿地广场成为都市人民休闲健身的好地方

Fuda Ludi square is became the good place of urban people for fallow and gym.

● 为您服务到永远
Service you for ever

● 可靠高效的金融服务
Reliable and high efficient financial service





主要资源

●自然资源

地理位置：三河市位于北京东部，燕山南麓，华北平原的北端，周围与7个县接壤。地理位置在东经 $116^{\circ}45'$ — $117^{\circ}15'$ ，北纬 $39^{\circ}48'$ — $40^{\circ}05'$ 。

面积：三河市东西长36公里，南北宽26公里，全市总面积643平方公里，其中山区面积73.7平方公里。

地形：全市地势平坦，自西北向东南倾斜，海拔高度在5.9—31.9米之间。

地质：多为白云岩、石灰岩、白云质灰岩、粘土岩和粉砂岩。

气候：三河属暖温带半湿润大陆性季风气候，四季分明，夏无酷暑，冬无严寒，年平均气温 11.5°C （春季 12.3°C ，夏季 24.5°C ，秋季 11.9°C ，冬季 -2.8°C ），无霜期189天，年平均降雨量为659毫米，地面相对湿度62%，年日照时数为2751小时，日照率65%。



●白云石矿

Dolomite mine

●矿产资源

全市非金属矿产资源丰富，已探明可供开采的矿藏主要有煤、白云石、石灰石、大理石、页岩、红粘土、泥炭、海泡石粘土、砖瓦粘土、河砂、矿泉水、地热等，储量少者百余万吨，多者达数亿吨，其中白云石储量和品位居全国之首。

●水土资源

境内主要河流有潮白河、洵河、鲍邱河，另外还有红娘港、鹤池河、尹家沟、小清河等小型支流，分别流经市域的西部、中部和东部，并建有地上引水和蓄水工程。全市现有耕地38824公顷，占总面积的61.3%；水域为4446公顷，占7.0%；尚未利用土地面积4695公顷，占7.4%，开发潜力很大。



●风景这边独好

Scenery herein is uniquely good



主要资源

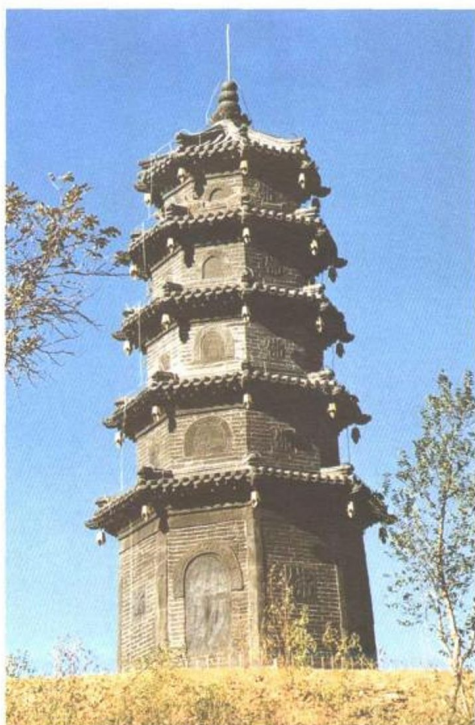
●生物资源

三河物产丰富，农业发达，盛产小麦、玉米、谷类、豆类、果品、蔬菜、花卉、棉花等，已成为京津绿色食品生产基地。目前，全市粮、果、菜、花种植面积分别为20000公顷、8666.7公顷、8000公顷和866.7公顷；牛、猪、禽饲养量分别达到30.6万头、77.5万头和1432万只。

三河野生动植物粗略统计达千余种，其中百余种可入药。

●旅游资源

三河旅游把美丽的自然景观、丰厚的历史文化和鲜明的地方特色融为一体，形成了自己独特的风格。目前，全市旅游景点已发展至20余处，有灵山辽塔、小清河、灵山寺、龙潭峡谷、一线天、滴水塘、皇叔院、二郎庙、蒋福山盆地、唐代白果树、洵河水上乐园、富达广场、潮白河水上乐园、高尔夫球场、燕苑国际度假村、天子庄园等，基本形成了以灵山、蒋福山、洵河、潮白河为主体的四大旅游区。近年内三河还推出了元宵商贸灯会、焰火晚会、小吃节、鞭炮节、首届燕郊科技节等专项旅游节庆活动，一个更为适应外来投资者的休闲、度假环境正在逐步形成。



●灵山辽塔
Liao tower of
Lingshan Mountain

●技术资源

日前，三河市内中央部委、省直属单位 34 家，有 8 所大专院校，26 个专业科研机构，4 所中等专业学校，3 所高中，25 所初中，1 个省级经济技术开发区，1 个省级农业高新技术园区，1 个电子信息产业园区，1 个生物制药园区，6 个乡镇工贸小区，60 家高新技术企业，各类专业技术人员 2.36 万人，占总人口的 5.46%；此外，三河每年还引进国内专业人才和接收大中专毕业生上千人可供企业选择，是中国目前科技人员最密集、科技力量最雄厚、教育普及率最高的地区之一。近年来，三河共获省市科技发明奖 3 项，科技成果奖 69 项，科技进步对三河经济增长的贡献率达到近 60%。



●昔日贫瘠地，今日米粮仓
The impoverished soil of yesterday
has become the granary.



●农业科技人员在小麦优良品种基地
Agricultural scientific technical personnel
at the base of fine wheat varieties.



●人才的摇篮——三河市第一中学
Cradle of talents- No.1 middle school of Sanhe city.

●**铁路**：三河有京秦、大秦两条电气化铁路干线穿越而过，境内有大小火车站6个，其中国家二级站1个，四级站5个，客货运输畅达便利。

●**公路**：市区向西58公里可直达首都国际机场，向南135公里可直达天津新港，陆运、空运、海运都十分便捷。京通高速路直通燕郊开发区，京哈公路（102国道）横跨东西。市内360多公里长的柏油路纵横交错，至市外的道路四通八达。跨省的北京市930路公共汽车已分别开通到三河市区和燕郊西市区，还开通了市区至各镇的1—9路市内公共汽车。

●**电力**：全市备有河北、北京两套供电网，可确保昼夜用电。建有1座220千伏变电站，4座110千伏变电站，11座35千伏无人值班变电站。总投资70亿元，装机容量140万千瓦的三河电厂已并网发电。

●**通讯**：市内建有两座现代化通讯枢纽电信大楼，10个移动电话基站。程控电话直拨世界各地，无线通讯实现全球漫游。现已开通5.1万门程控电话，移动电话已发展至1.45万部；西市区燕郊还开通了0.8万门北京6159局市话，是全国唯一的跨省电话端局。

●**供水**：市内建有3座日供水能力6万吨的水厂，铺设供水管网200多公里，供水普及率达100%。



●京秦电气化铁路横跨三河

Electrified Jing-Qin Railway runs cross the Sanhe.

●**排水**：三河的排水系统与供水系统同步建设，采用雨、污水分流制，市区和西市区已建成4万吨/日、高标准的地下管网污水排放处理系统。

●**热力**：投入运营的6个热力厂，供热总面积200万平方米，可满足全市工业和居民区采暖用汽，供暖普及率达95%。

●**燃气**：全市有四座大型石油液化气储气站，储存能力为400吨，现已在东西两个市区实现石油液化气管道供应，管道直通居民家中和企业。

●**环境质量**：三河市城乡属二类区，整体环境质量良好，污染较轻。全市大气环境质量符合国家《环境空气质量标准》中的二级标准；河流符合国家《地面水环境质量标准》中的三类标准；地下水水质均符合国家《生活饮用水标准》；城市区域环境噪声基本符合国家《城市区域环境噪声标准》。



●京哈高速直通三河
Jing-Ha Highway
directly run through
Sanhe.



●北京市930路公共汽车直通三河市区
Beijing No. 930 bus runs to Sanhe city proper.